

## ПЕРЕВОД ПРЕСС-РЕЛИЗА НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

ОРИГИНАЛ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ	НАШ ПЕРЕВОД НА АНГЛИЙСКИЙ
<b>ПРЕСС-РЕЛИЗ</b>	<b>PRESS-RELEASE</b>
<b>Personal Finances Pro 4.4 – бесценное дополнение к любому кошельку</b>	<b>Personal Finances Pro 4.4 – Invaluable Companion for Any Wallet</b>
Компания Alzex Software выпускает новую версию программы для учета личных финансов, в которой добавлена возможность автоматического создания резервных копий, усовершенствованы функции генерации отчетов, а также импорта/экспорта в CSV. Более того, программа стала доступнее по стоимости	Alzex Software today announces a new version of a personal finance manager that offers automated backup creation, enhanced CSV import/export and reporting – all at a new breakthrough price
<b>Москва, 30 марта 2011 года</b> – Компания Alzex Software объявляет о выходе <b>Personal Finances Pro 4.4</b> – новой версии программы для учета личных финансов на персональном компьютере и USB-диске. Новая версия не только пополнилась рядом усовершенствований, но и позволяет сэкономить на покупке программы.	<b>MOSCOW, Russia – March 30, 2011</b> – Alzex Software today announces Personal Finances Pro 4.4, the latest version of the personal finance application for Windows PC and USB flash drive. Version 4.4 adds some new features and enhancements to the popular software, while making it more affordable to users.
Отдельное внимание при разработке Personal Finances 4.4 было уделено сохранности данных. В программе появилась функция создания резервной копии данных в автоматическом режиме, что позволяет гарантированно восстановить реестр операций в случае непредвиденного сбоя или вирусной атаки. В новой версии также появилось несколько "приятных мелочей", которые делают программу совершеннее. Так, к примеру, была усовершенствована функция создания отчетов и обновлены возможности по импорту и экспорту данных в формат CSV.	In developing Personal Finances Pro 4.4, the main focus was on the safety of financial data. The program offers a new automated backup feature that ensures guaranteed recovery of transactions in case of unexpected hardware and system failures or virus attacks that may damage computer files. Also the new release introduces several enhancements that make Personal Finances Pro even better. For example, the software has improved reporting and CSV data import/export.
Кроме того, авторы программы приготовили приятный подарок пользователям, для которых важно не только держать свои личные финансы в порядке, но и покупать с выгодой. С 30 марта 2011 года программа распространяется только в редакции Pro, а ее стоимость снизилась до 390 рублей.	Also the authors decided to encourage hesitating customers to switch from the paper register to the computer finance application and benefit from this move. Starting with 30 March 2011, Personal Finances 4.4 is available only as the Pro edition and sells for the breakthrough price of 29.95 USD.
<b>О программе Personal Finances:</b>	<b>About Personal Finances Pro:</b>
Программа Personal Finances позволит полностью решить задачу эффективного контроля личных или семейных финансов – от анализа текущих расходов и доходов до прогнозирования трат в будущем. Простота и удобство приложения гармонично сочетаются с мощными функциональными возможностями. Пользователь может создать и вести неограниченное количество счетов для кредитных	Personal Finances lets users take control of all aspects of their personal finances, starting from the analysis of the current income and spending to forecasting expenses at any future date. The software brings a winning combination of essential features and simplicity. The user can create and manage the unlimited number of accounts for credit cards, bank accounts, electronic money; track current and planned income and expenses;

<p>карт, счетов в банке, электронных денег; вести учет текущих и планируемых расходов и доходов; выполнять автозаполнение повторяющихся данных одним кликом; сортировать покупки по категориям, членам семьи, тегам для персонифицированного учета расходов. Календарный вид отображения операций позволит быстро оценить ежедневные траты, а отчеты в виде круговых, столбчатых и линейных диаграмм с процентами покажут все движение денежных средств – от общей финансовой ситуации до мельчайших подробностей.</p>	<p>enter recurring transactions with a single click; sort transactions by categories, family members and tags to understand individual spending habits. The calendar view of transactions helps to gain a quick insight into daily expenses, while various pie, bar and line charts with percentage help the user to see the flow of money from a general financial picture down to details.</p>
<p>Переход от учета доходов и расходов в тетрадке к компьютерной программе часто доставляет дискомфорт новичкам, т.к. это связано с необходимостью изучать новый непонятный интерфейс и принципы работы с ним. С Personal Finances подобных сложностей не возникнет: одним из отличительных преимуществ этой программы является интуитивно понятный интерфейс. Те пользователи, которые еще никогда не сталкивались с программами для управления финансами, могут без специального обучения за 1 час освоить принципы работы с приложением.</p>	<p>Moving from the paper register to the computer finance application does not come easy for many beginners because they have to learn a new interface that often boasts too many complex tools and settings. With Personal Finances everything is simple and easy thanks to the intuitive, task-oriented interface. Those people, who never tried a computer finance application before, can take control of their money in about an hour.</p>
<p>Программу Personal Finances можно взять с собой в дорогу для того, чтобы вести учет расходов в командировке или путешествии на курорт. В приложении предусмотрена возможность установить портативную версию на USB-диск и работать с ней на любом компьютере, где угодно – дома, на работе, в путешествии. При этом все данные остаются на флешке, а не на чужом компьютере.</p>	<p>Personal Finances is also ideal for those who are often on the move. The program has a portable version that can be installed on a USB flash drive and taken on a business trip or vacations. When there's a need to manage money, the user just plugs the drive into any available computer at home or in the office, does the job and unplugs the device. All data is securely stored on the USB stick, not a single bit of information is saved to the hard disk of the local computer.</p>
<p><b><i>О компании Alzex Software:</i></b></p> <p>Компания Alzex Software – российский разработчик программного обеспечения для ведения учета домашних финансов на компьютерах с ОС Windows и USB-дисках. Флагманским продуктом компании является финансовый менеджер Personal Finances, который пользуется устойчивым спросом в России и за рубежом. Для получения более подробной информации посетите <a href="http://www.personalfinances.ru">www.personalfinances.ru</a></p>	<p><b><i>About Alzex Software:</i></b></p> <p>Alzex Software is a Russian developer of financial software for managing money on Windows computers and USB flash drives. The flagship product is Personal Finances that has become very popular with thousands of home users throughout the world. For more information, visit <a href="http://www.financesoftware.com">www.financesoftware.com</a></p>